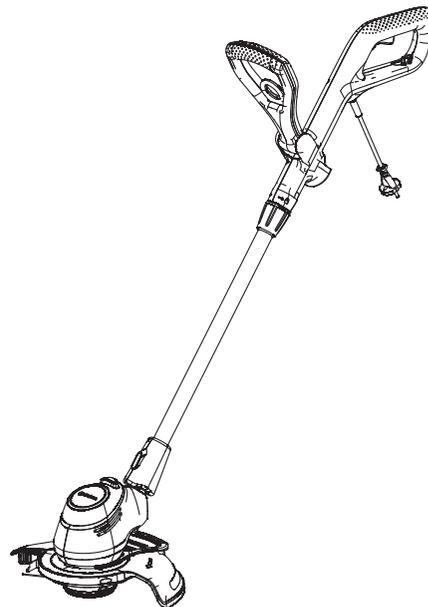


EasyCut 450/25
ComfortCut 550/28
PowerCut 650/28

Art. 9870
Art. 9872
Art. 9874



DE Betriebsanleitung
Trimmer

EN Operator's manual
Trimmer

FR Mode d'emploi
Coupe-bordures

NL Gebruiksaanwijzing
Trimmer

SV Bruksanvisning
Trimmer

DA Brugsanvisning
Trimmer

FI Käyttöohje
Trimmerit

NO Bruksanvisning
Trimmer

IT Istruzioni per l'uso
Trimmer

ES Instrucciones de empleo
Recortabordes

PT Manual de instruções
Aparador

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarki

HU Használati utasítás
Fűszegélynyírók

CS Návod k obsluze
Trimmer

SK Návod na obsluhu
Vyžínač

EL Οδηγίες χρήσης
Κουρευτικό

RU Инструкция по эксплуатации
Триммеры

SL Navodilo za uporabo
Obrezovalnik

HR Upute za uporabu
Trimer

SR/BS Uputstvo za rad
Trimer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації
Тримери

RO Instrucțiuni de utilizare
Trimmer

TR Kullanma Kılavuzu
Tırpan

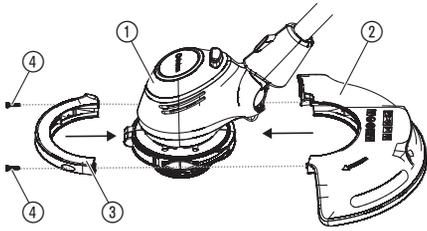
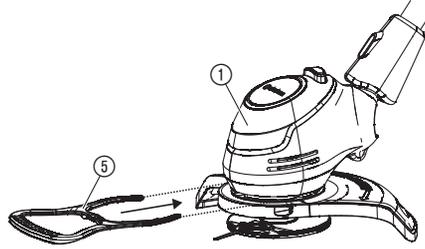
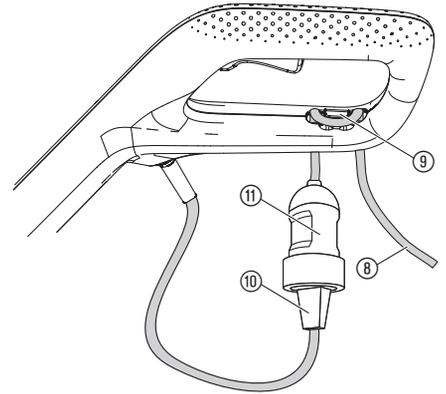
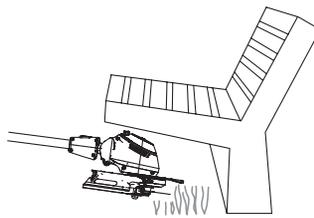
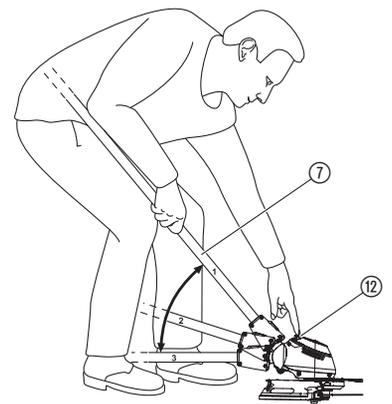
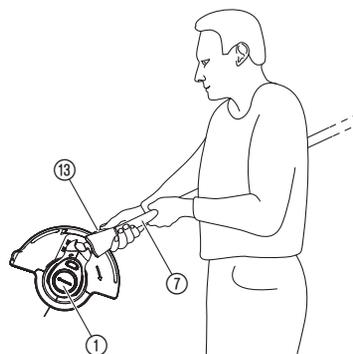
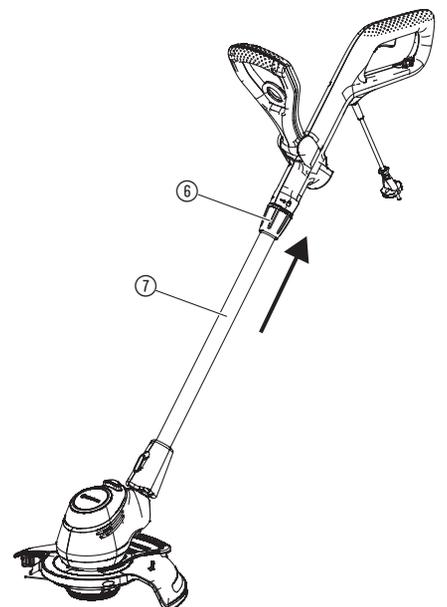
BG Инструкция за експлоатация
Тримери

SQ Manual përdorimi
Prerësja e barit

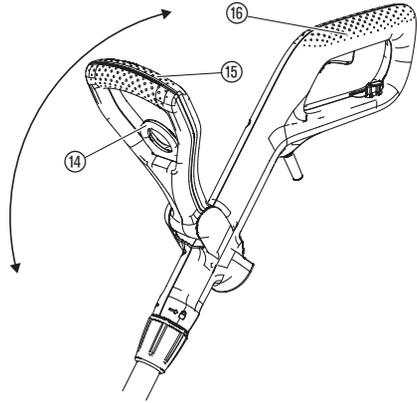
ET Kasutusjuhend
Trimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Žoliapjovė

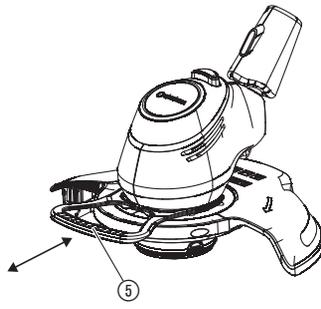
LV Lietošanas instrukcija
Trimmeris

A1**A2****O1****O2****O3****O4****O5****O6****O7**

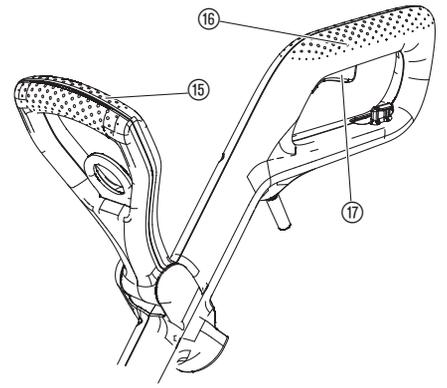
O8



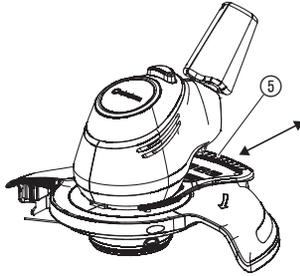
O9



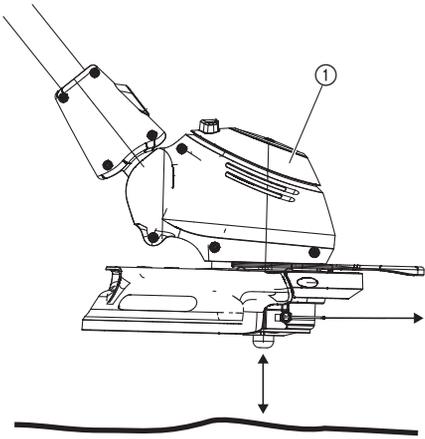
O11



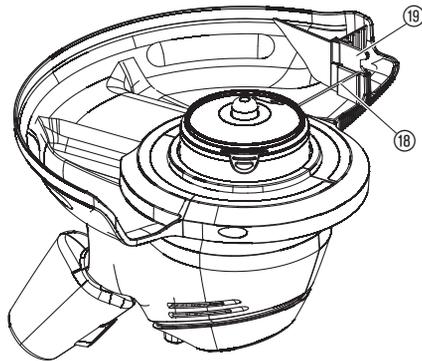
O10



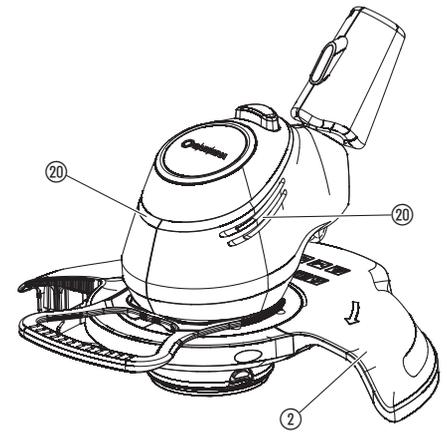
O12



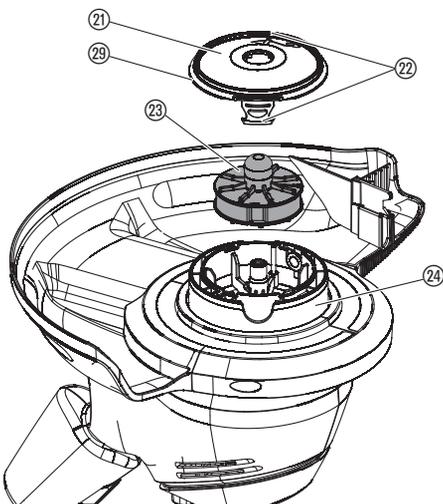
O13



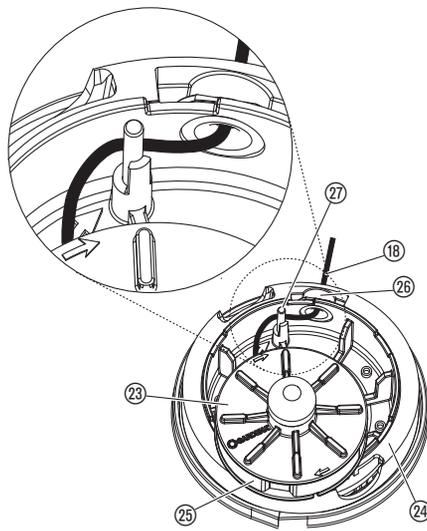
M1



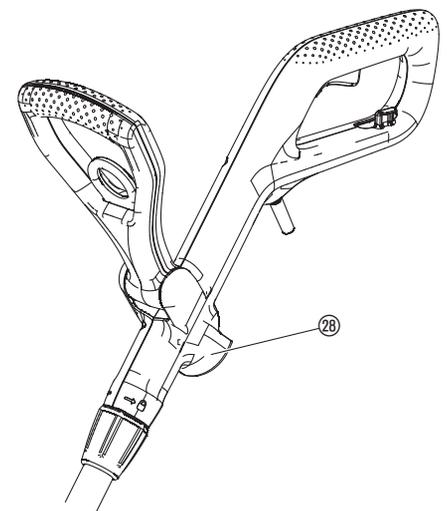
T1



T2

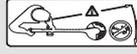


T3





Yağmura maruz bırakmayın.



TEHLİKE!
Diğer kişiler için yaralanma tehlikesi!
Çalıştığınız alandan diğer kişileri uzak tutun.



Hat hasarlıysa ya da kopmuşsa fişi hemen şebekeden ayırın.

Genel emniyet bilgileri

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Ürün, maksimum 30 mA'lık nominal devreye girme akımına sahip bir FI şalteri (RCD) üzerinden akım ile beslenmelidir.



TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Kesme telleri istenmeden çevrildiğinde ya da ürün çalıştırıldığında kesilerek yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Bakım yapmadan ya da yapı parçalarını değiştirmeden önce ürünü şebekeden ayırın. Bu sırada prizi görebilmelisiniz.

Normal dışı bir vücut duruşundan kaçının ve yamaçlarda daima güvenli bir duruşa sahip olmak için dengenizi koruyun. Koşmak yerine yürüyün.

Makine şebeke bağlantısından ayrılmadan ve tehlike arz eden hareketli parçalar tamamen durmadan önce hareket eden tehlikeli parçalara dokunmayın.

Makine işletiminde daima sağlam ayakkabı ve uzun pantolon kullanın.

Daha güvenli çalışma

1 Eğitim

- Kılavuzu dikkatli bir şekilde okuyun. Ayar parçalarını ve makinenin tekniğine uygun kullanımını öğrenin.
- Bu kılavuzları bilmeyen ya da kişilerin ya da çocukların makineyi kullanmasına izin vermeyin. Yerel olarak geçerli talimatlar kullanıcının yaşını sınırlayabilir.
- Kullanıcının kazalardan ya da diğer kişilere karşı tehlikelerden veya mülkiyetinden sorumlu olduğu dikkate alınmalıdır.

2 Ön hazırlık

- Kullanım öncesinde bağlantı ve uzatma hattı hasar ya da eskime belirtisi yönünden kontrol edilmelidir. Hat kullanım sırasında hasar görürse hemen şebekeden ayrılmalıdır. ŞEBEKEDEN AYIRMADAN ÖNCE HATTA DOKUNMAYIN. Hat hasarlı ya da aşınmışsa makineyi kullanmayın.
- Kullanım öncesinde makine görsel olarak hasarlı, eksik ya da yanlış takılı koruma tertibatları ya da kapaklar yönünden kontrol edilmelidir.
- Özellikle çocuklar ya da ev hayvanları olmak üzere insanlar yakınında bulunuyorsa makineyi kesinlikle işletime almayın.

3 İşletim

- Bağlantı ve uzatma hattını kesme tertibatından uzak tutun.
- Göz koruması ve sıkı ayakkabılar makine kullanıldığı sürece giyilmelidir.
- Makinenin özellikle şimşek riski olmak üzere kötü hava koşulları altında kullanılması önlenmelidir.
- Makine sadece gün ışığında ya da iyi yapay aydınlatma durumunda kullanın.
- Makineyi kesinlikle hasarlı kapak ya da koruma tertibatı ile veya kapak ya da koruma tertibatları olmadan kullanmayın.
- Motoru sadece eller ve ayaklar kesim tertibatının erişim mesafesi dışındaysa çalıştırın.
- Makineyi daima akım beslemesinden ayırın (yani fişi akım şebekesinden ayırın, kilitleme tertibatı ya da çıkarılabilir bataryayı çıkarın)
 - Makine gözetimsiz bırakılırsa
 - Blokajın çıkarılmasından önce
 - Makinenin kontrol edilmesinden, temizlenmesinden ya da işlenmesinden önce
 - Yabancı cisim ile temas sonrasında
 - Makine alışılmamış bir şekilde titremeye başlayınca.
- Kesim tertibatı nedeniyle ayaklarda ve ellerde yaralanmalara karşı dikkat.
- Havalandırma deliklerinin yabancı cisimlerden uzak tutulmasını sağlayın.

4 Koruyucu bakım ve muhafaza

- Bakım ve temizlik çalışmalarına başlamadan önce makine akım beslemesinden ayrılmalıdır (yani, fişi akım şebekesinden ayırın, kilitleme tertibatını veya çıkarılabilir bataryayı çıkarın).
- Sadece üretici tarafından tavsiye edilen yedek ve aksesuar parçaları kullanılmalıdır.
- Makine düzenli olarak kontrol edilip bakım yapılmalıdır. Makineyi sadece bir sözleşme atölyesinde tamir ettirin.
- Makine kullanılmıyorsa çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edilmelidir.

TR

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler. Çocukların ürün ile oynamasına izin vermemeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu ürünü 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Tırpan hususi ev ve hobi bahçelerindeki çimlerin ve yeşil alanların budanması ve kesilmesi için tasarlanmıştır.

Ürün uzun süreli işletim için uygun değildir.

TEHLİKE! Yaralanma!

Ürünü çitleri kesmek, materyalleri parçalamak ya da gübreleme işlemi için kullanmayın.

1. GÜVENLİK

ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Ürün üzerindeki semboller:



Kullanma kılavuzunu okuyun.



Mesafeyi koruyun.



Daima izin verilen bir kulaklık kullanın.
Daima izin verilen bir görüş koruması kullanın.

Ek emniyet bilgileri

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

Kablo

Uzatma kabloları kullanırken bunlar aşağıdaki tablodaki asgari kesitlere uygun olmalıdır:

Gerilim	Kablo uzunluğu	Kesit
230 – 240 V/50 Hz	20 metreye kadar	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

Ürünü su yakınında ya da havuz temizliği için kullanmayın.

Kişisel güvenlik



TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

Aşın titreşimlerde makara kapağını hasar açısından kontrol edin.

Kullanmadan önce aşınma dişinin düzgün olup olmadığını kontrol edin.

Ön kulptan taşıma.

Kişisel koruyucu donanım kullanın.

Kesim tertibatını temizlemek için eldiven kullanın.

Daima göz koruyucu kullanın.

İlgili koşullar için kullanılan eldiven, kaymaz emniyetli ayakkabı ya da kulaklık gibi koruyucu donanımlar yaralanma riskini azaltır.

Ürünü ayarlarken veya koruyucu kapağı takarken parmağınızın makinenin hareketli ve sabit parçaları arasına sıkışmasını önlemek için dikkatli olun.

Koruyucuyu ya da tırpanın diğer parçalarını temizlemek için su ya da kimyasal madde kullanmayın.

Ürünün güvenli bir çalışma durumunda kalmasını sağlamak için tüm somunları ve civataların sıkı olduğundan emin olun.

Ürünü teslimat durumundakinden daha fazla parçalara ayırmayın.

Uyan! Kullanıcı, kulaklığı kullanırken ve ürünün çıkardığı gürültü nedeniyle yaklaşan insanları duymayabilir.

İşletim ve taşıma sırasında diğer insanlar için oluşabilecek tehlikelere dikkat edin. Dikkatli olun, ne yaptığınızı gözlemleyin ve bir elektrikli alet çalışırken sağduyulu olun.

Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisi altındaysanız hiçbir elektrikli alet kullanmayın.

Elektrikli aletler kullanırken anlık dalgınlık durumu ağır yaralanmalara neden olabilir.

2. MONTAJ



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ Ürünü takmadan önce kesme telinin durmasını bekleyin ve ürünü akım beslemesinden ayırın.

Koruyucu kapağın ve bitki koruyucunun montajı [Şek. A1/A2]:



TEHLİKE!

→ Ürün sadece koruyucu kapak takılıysa kullanılabilir.

1. Koruyucu kapağın ön kısmını ③, yerine oturana kadar tırpan başlığına ① itin.
2. Koruyucu kapağın arka kısmını ② yerine oturana kadar tırpan başlığına ① itin.
3. İki civatayı ④ da dikkatli bir şekilde sıkın.
4. Bitki koruyucuyu ⑤ yerine oturana kadar tırpan başlığına ① itin.

3. KULLANIM



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ Ürünü bağlamadan, ayarlamadan veya taşımadan önce kesme telinin durmasını bekleyin ve ürünü akım beslemesinden ayırın.

Trimmer'in bağlanması [Şek. O1]:



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektrik kablosunun hasar görmesini önlemek için, uzatma kablosu, kablo gerilim azaltmasına yerleştirilmelidir.

→ Tırpanı kumanda etmeden önce uzatma kablosunu, kablo gerilim azaltmasına yerleştirin.

1. Uzatma kablosunu ⑧ bir düğüm ile kablo gerilim azaltmasına ⑨ yerleştirin ve düğümü sıkın.
2. Tırpanın fişini ⑩ uzatma kablosunun ⑧ kavramasına ⑪ sokun.
3. Uzatma kablosunu ⑧ akım beslemesine bağlayın.

Çalışma pozisyonunun ayarlanması:

Çalışma pozisyonu 1 [Şek. O2]:

Standart kırma ile ilgili.

Çalışma pozisyonu 2 [Şek. O3/O4]:

Engeller altında kırma.

Travers, engellerin altında kesmek için standart konumdan **1** iki düşük konuma **2** veya **3** indirilebilir.

1. Tırpanı yere koyun.
2. Tırpanı, tek parmakla kilit açma tuşuna ⑫ basabileceğiniz şekilde iki elle traverssten ⑦ tutun.
3. Kilit açma tuşuna ⑫ basın ve traversi ⑦ istenilen konuma indirin.
4. Kilit açma tuşunu ⑫ bırakın ve traversi ⑦ tekrar yerine oturtun.

Çalışma pozisyonu 3 (sadece Ürün 9872/9874 için) [Şek. O5/O6]:

Çim kenarlarında kesin.

DİKKAT! Tırpan sadece tırpan başlığı 0°'ye veya 90°'ye oturmuşsa kullanılabilir.

Tırpan başlığının ① 90° döndürülebilmesi için travers standart konumda 1 bulunmalıdır.

1. Tırpanı, tek parmakla kilit açma tuşuna ⑬ basabileceğiniz şekilde iki elle traverssten ⑦ tutun.
2. Kilit açma tuşuna ⑬ basın ve tırpan başlığını ① yerine oturana kadar 0°'den 90°'ye döndürün.
3. Kilit açma tuşunu ⑬ bırakın ve traversi ⑦ tekrar yerine oturtun.

Travers uzunluğunun ayarlanması [Şek. O7]:



TEHLİKE!

Travers tamamen içeri sürüldüğünde ürün kullanılmamalıdır (taşıma konumu).

1. Sıkıştırma kovanını ⑭ çözün.
2. Traversi ⑦ istenilen uzunluğa çekin.
3. Sıkıştırma kovanını ⑭ tekrar sıkın.

İlave kulp pozisyonunun ayarlanması [Şek. O8]:

İlave kulpun pozisyonu boyunuza göre ayarlanabilir.

1. Kulpu ⑮ sıkın.
2. İlave kulpu ⑮ istenilen konuma eğin.
3. Kulpu ⑮ tekrar bırakın.

Tırpan doğru beden boyuna göre ayarlanmışsa, beden duruşu dik ve tırpan kafası çalışma pozisyonuna **1** hafifçe öne doğru eğimlidir.

→ Tırpanı, tırpan başlığı hafif öne doğru eğimli olacak şekilde ana kulptan ⑯ ve ilave kulptan ⑮ tutun.

Bitki koruyucunun ayarlanması:

– Çalışma pozisyonu [Şek. O9]

– Park pozisyonu [Şek. O10]

→ Bitki koruyucuyu ⑮ çıkarın ve yerine oturana kadar istenilen konuma itin.

Tırpanın çalıştırılması [Şek. O11]:



TEHLİKE! Yaralanma!

Çalıştırma kolu bırakıldığında ürün durmazsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Güvenlik tertibatlarının ya da şalterlerin etrafında dolaşmayın.
Örneğin çalıştırma kolunu tutamağa sabitlemeyin.

Çalıştırma:

1. İlave kulpu ⑮ bir elinizle tutun.
2. Ana kulpu ⑮ diğer elinizle tutup çalıştırma kolunu ⑰ çekin.
Tırpan çalışır.

DİKKAT! Kesme telinin aşınmasını ya da kırılmasını önlemek için kesme telinin sert nesnelere (duvar, taşlar, çitler vs.) temas etmesini önleyin.

Durdurma:

→ Çalıştırma kolunu ⑰ serbest bırakın.
Tırpan durur.

Kesme tellerinin uzatılması (DOKUNMATİK otomatığı) [Şek. O12/O13]:

DOKUNMATİK otomatığına makine çalışırken basılır.

Sadece tel maksimum uzunluktaysa temiz bir çim kesimi elde edilir. İlk işleme almada kesme ipi, gerektiğinde birkaç kez uzatılmalıdır.

Sadece ürün 9872/9874 için: Kesme teli, çalışma pozisyonu 3'te uzatılmamalıdır.

1. Tırpanı çalıştırın.
2. Tırpan başlığını ① zemine paralel tutun ve sert zemine kısaca dokunun (uzun aralıksız basmayı önleyin).

Kesme teli ⑮ duyulur devre işlemi ile otomatik olarak uzatılır ve tel sınırlayıcı ⑱ aracılığıyla doğru uzunluğa alınır. Gerekirse cihazı birkaç kez arka arkaya hafifçe yere vurun.

4. BAKIM



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ Ürünü bakıma tabi tutmadan önce kesme telinin durmasını bekleyin ve ürünü akım beslemesinden ayırın.

Tırpanın temizlenmesi [Şek. M1]:



TEHLİKE! Yaralanma!

Yaralanma tehlikesi ve ürünün hasar görme riski.

- Ürünü su ya da su fışkısı ile temizlemeyin (özellikle yüksek basınçlı su fışkısı).
- Benzin ve çözeltili maddeleri de dahil olmak üzere kimyasallarla temizlik yapmayın. Bazıları önemli plastik parçaları tahrip edebilir.

Havalandırma kanalları daima temiz olmalıdır.

1. Hava kanalını ⑳ yumuşak bir fırça ile temizleyin (tornavida kullanmayın).
2. Her kullanımın ardından tüm hareketli parçaları temizleyin. Koruyucu kapaktan ② çim ve kir kalıntılarını gidirin.

5. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Tırpanı akım beslemesinden ayırın.
2. Tırpanı temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
3. Tırpanı kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

Tasfiye:

(2012/19/AB sayılı yönetmelik uyarınca)

Ürün normal ev çöpü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.



ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

6. HATA GİDERME



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ Ürünün hatasını gidermeden önce kesme telinin durmasını bekleyin ve ürünü akım beslemesinden ayırın.

Tel makarının değiştirilmesi [Şek. T1/T2/T3]:



TEHLİKE! Yaralanma!

Metalik kesme elemanları nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ GARDENA tarafından onaylanmayan metal kesim elemanlar, yedek veya aksesuar parçaları kullanmayın.

→ Sadece orijinal GARDENA tel makaralarını kullanın.

Aşınma dişi ⑳ artık görünmediğinde, makara kapağı ㉑ değiştirilmelidir. GARDENA servisine başvurun.

Yedek tel makarayı GARDENA satıcınızdan ya da doğrudan GARDENA servisinden temin edebilirsiniz.

• Tırpan ürün. 5307 için GARDENA tel makara

1. İki ek bileşen bağlantısındaki ㉒ makara kapağına ㉑ aynı anda basıp çıkarın.
2. Tel makarayı ㉓ çıkarın.
3. Olası tüm kirleri tel makara tutucusundan ㉔ çıkarın.
4. Yeni tel makaranın ㉓ kesme telini ⑮ plastik halkanın ㉕ kopçasından yakl. 15 cm çekin.
5. Kesme telini ⑮ metal kovan ㉖ arasından geçirin.
6. Kesme telini ⑮ çevirme piminin ㉗ etrafından geçirin.
7. Tel makarayı ㉓ tel makara tutucusuna ㉔ yerleştirin.
8. İki ek bileşen bağlantısı ㉒ duyulur şekilde oturana kadar makara kapağını ㉑ tel makara tutucusuna ㉔ oturtun.
Kesme tellerinin ezilmediğinden emin olun.

Makara kapağı ㉑ oturmazsa, tel makara ㉓ tamamen tel makara tutucusunda ㉔ bulunana kadar tel makarayı ㉓ ileri geri çevirin.

İlave bir tel makara, tırpandaki tel makara yuvasına ㉘ takılabilir.

→ Tel makara ㉓ yerine oturana kadar tel makara yuvasına ㉘ bastırın.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Tırpan kesmiyor	Kesme teli aşınmış ya da çok kısa.	→ Kesme telini uzatın (bkz. 3. KULLANIM "Kesme tellerini uzatma (DOKUNMATİK otomatığı)").
	Kesme teli bitti.	→ Tel makarayı değiştirin.
	Kesme teli tel makara içerisine çekildi ya da kaydandı.	→ Kesme telini tel makaradan çekin.
Kesme teli uzatılmıyor ya da çok hızlı bir şekilde bitti	Tel çok kurumuş ya da pürüzlü olmuş (örn. kış mevsiminde).	→ Tel makarayı yakl. 10 saat suda bırakın.
	Kesme telinin sert nesnelere sık olarak temas etmesi.	→ Kesme telinin sert nesnelere temas etmesini önleyin.
Tırpan çalışmıyor	Motor bloke oldu.	→ Engeli gidirin. Tekrar başlatın.
Tırpan durdurulamıyor	Başlatma kolu sıkışıyor.	→ Tırpanı akım beslemesinden ayırın ve çalıştırma koluna basın.



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

7. TEKNİK ÖZELLİKLER

Tırpan	Birim	Değer (Ürün 9870)	Değer (Ürün 9872)	Değer (Ürün 9874)
Nominal güç	W	450	550	650
Şebeke gerilimi	V (AC)	230	230	230
Şebeke frekansı	Hz	50	50	50
Kesme genişliği	cm	25	28	28
Tel makara devir sayısı	D/dak	11800	11500	11500
Kesme teli rezervi	m	6	6	6

Tırpan	Birim	Değer (Ürün 9870)	Değer (Ürün 9872)	Değer (Ürün 9874)
Kesme teli uzatması		Dokunmatik otomatığı	Dokunmatik otomatığı	Dokunmatik otomatığı
Ağırlık	kg	2,6	2,8	3,0
Ses basınç seviyesi $L_{pA}^{1)}$ Güvensizlik k_{pA}	dB (A)	80 2,5	82 2,5	83 2,5
Ses gücü seviyesi $L_{WA}^{2)}$: ölçülen/garantili Güvensizlik k_{WA}	dB (A)	94 / 95 1	95 / 96 1	95 / 96 1
El kol titreşimi $a_{vhw}^{1)}$ Güvensizlik k_{vhw}	m/s ²	< 2,5 1,5	3,2 1,5	2,5 1,5

Uygulanan ölçüm yöntemi: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



BİLGİ: Belirtilen titreşim emisyon değeri standartlaştırılmış bir kontrol yöntemi ile ölçülmüştür ve elektrikli takımlarla karşılaştırıldığında birlikte kullanılabilirler. Bu değer teşhirin geçici olarak değerlendirilmesi için de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri, elektrikli takımın gerçek kullanımı sırasında değişebilir.

8. AKSESUAR

Tırpan için GARDENA tel makara	Tükenmiş tel makaranın değiştirilmesi içindir.	Ürün 5307
GARDENA Yedek makara kapağı	GARDENA servisinden temin edilebilir.	
Tırpanlar için GARDENA teker seti (sadece ürün no. 9872/9874 için)	Çim kenarlarının kolay kesimi için.	Ürün 9880

9. SERVİS/GARANTİ

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti beyanı:

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz.

GARDENA Manufacturing GmbH, tüm yeni orijinal GARDENA ürünleri için, özel kullanım koşulu ile bayiden yapılan ilk satın almadan itibaren 2 yıllık bir garanti sunuyor. İkincil piyasadan satın alınan ürünler için bu üretici garantisini geçerli değildir. Bu garanti, materyal ya da fabrikasyon hataları nedeniyle meydana geldiği kanıtlanan tüm ürün kusurlarına yöneliktir. Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün değişimi sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

- Ürün, çalıştırma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır.
- Ne alıcı ne de başka üçüncü bir şahıs, ürünü açmayı veya onarmayı denedi.
- İşletim için sadece orijinal GARDENA yedek ve aşınma parçaları kullanılır.
- Satın alma makbuzunun ibrazı.

Parça ve bileşenlerin (örneğin, bıçakların, bıçak sabitleme parçalarının, türbinlerin, aydınlatma maddelerinin, V kayışlarının ve dişli kayışlarının, hareket çarklarının, hava filtrelerinin, bujilerin) normal aşınması, görsel değişiklikler, aşınma ve kullanım parçaları, garanti kapsamına dahil değildir.

Bu üretici garantisini, yedek parça teslimatı ve belirtilen koşullar altında yapılan onarım ile sınırlıdır. Üretici olarak bize karşı sunulan, maddi tazminat gibi diğer talepler, üretici garantisine göre asılsızdır. Bu üretici garantisini, elbette bayiye/satıcıya karşı yasal ve sözleşmede belirlenen garanti taleplerini etkilememektedir.

Üretici garantisini, Federal Almanya Cumhuriyeti yasalarına tabidir.

Garanti durumunda lütfen bize anızal ürünü, satın alma makbuzunun bir nüshası ve bir hata açıklaması ile birlikte gönderi ücreti ödenmiş bir şekilde GARDENA servis adresine gönderin.

Aşınma parçaları:

Tel makara ve makara kapağı aşınma parçaları olup garanti kapsamına dahil değildir.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CÉP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9870-20.960.03/1019

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com